



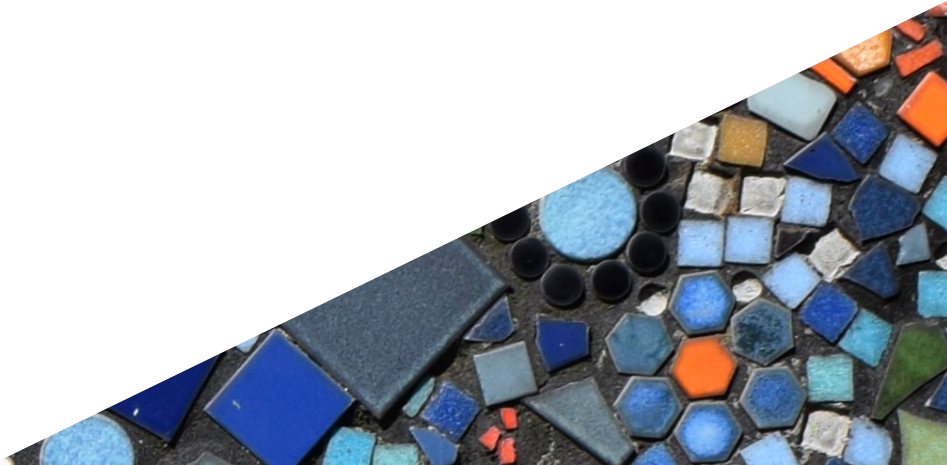
ELEVATE

CƠ HỘI THIẾT KẾ

● DR. JOSE RIZAL PARK: PHẦN 1



Seattle
Parks & Recreation



Elevate là gì?

Elevate là sáng kiến của Seattle Parks and Recreation (SPR) nhằm nâng tầm, đa dạng hóa và mở rộng nền tảng cơ hội cho tất cả mọi người. Mục tiêu của sáng kiến này là tăng cường mối kết nối giữa thiết kế và cộng đồng mà thiết kế đó phục vụ, qua việc làm tròn tầm nhìn và mục đích cũng như hỗ trợ xuyên suốt quá trình sáng tạo những thiết kế mới và quan trọng cho công viên.

Seattle Parks and Recreation nhận ra được nhu cầu tham gia ngày càng lớn của công chúng trong quá trình thiết kế không gian công cộng tại Thành Phố Seattle thông qua việc kêu gọi, hỗ trợ và tạo điều kiện hiện thực hóa các ý tưởng. Elevate là sáng kiến của SPR để đáp ứng nhu cầu này, và chúng tôi cần sự tham gia của quý vị! Quý vị không cần phải có kinh nghiệm hợp tác trước đây với SPR để tham gia cơ hội thiết kế này. Thành viên cộng đồng Người Da Đen, Người Bản Địa, Người Da Màu (Black, Indigenous, People of Color, BIPOC) được đặc biệt khuyến khích tham gia.



Tóm Lược Ngắn Gọn về Quy Trình

Có ba phần chính cần đạt được để có sáng kiến Elevate mới cho dự án thiết kế của Seattle Parks and Recreation.

PHẦN 1

Bản Bài Tò Mối Quan Tâm và Xét Duyệt vào Vòng Trong

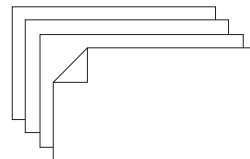
Ứng viên soạn và nộp bản Bài Tò Mối Quan Tâm theo đúng yêu cầu nộp hồ sơ. (trang 5). Một ban hội thẩm có kinh nghiệm (xem Phụ Mục 1) sẽ xem xét các Bản Bài Tò Mối Quan Tâm này và chọn ra ba đến năm bên tham gia vào vòng trong. SPR sẽ trả thù lao là một ngàn năm trăm Mỹ kim (\$1500) cho mỗi bên tham gia được vào vòng trong, để họ chuẩn bị tài liệu cho Phần 2.



PHẦN 2

Mô Tả Thiết Kế, Phỏng Vấn và Lựa Chọn

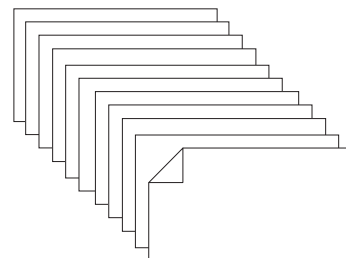
Các ứng viên được vào vòng trong sẽ soạn một phần Tóm Tắt Thiết Kế (trang 5) để mở rộng và trình bày chi tiết tầm nhìn của họ đối với dự án. Ban hội thẩm sẽ phỏng vấn các ứng viên mà họ cảm thấy hài lòng, và dựa trên Bản Bài Tò Mối Quan Tâm, Mô Tả Thiết Kế cũng như cuộc Phỏng Vấn, họ sẽ đề xuất một Bên Thắng Cuộc cho Seattle Parks and Recreation. SPR có thể làm việc với Đối Tác Thiết Kế để điều chỉnh và bổ sung thêm vào Mô Tả Thiết Kế nếu cần để lấy làm cơ sở cho Hồ Sơ Mời Thầu sau này.



PHẦN 3

Hồ Sơ Mời Thầu

Bản Tóm Tắt Thiết Kế sẽ có vai trò như một tài liệu xác định tầm nhìn trong bộ Hồ Sơ Mời Thầu (Request for Proposal, RFP) sau này để kêu gọi một Hãng Đối Tác cung cấp bản vẽ kỹ thuật, tiêu chuẩn kỹ thuật và dịch vụ chuyên môn khác cần thiết để hoàn thành dự án này thông qua thi công. Đối Tác Thiết Kế có thể chọn tham gia vào RFP nếu đủ tiêu chuẩn. Đối Tác Thiết Kế cũng có thể chọn tham gia với tư cách thành viên nhóm của một hãng chính tắc hơn. Seattle Parks and Recreation đặc biệt khuyến khích Đối Tác Thiết Kế tiếp tục tham gia và sẽ hợp tác với họ để đưa ra hướng dẫn trong giai đoạn này.



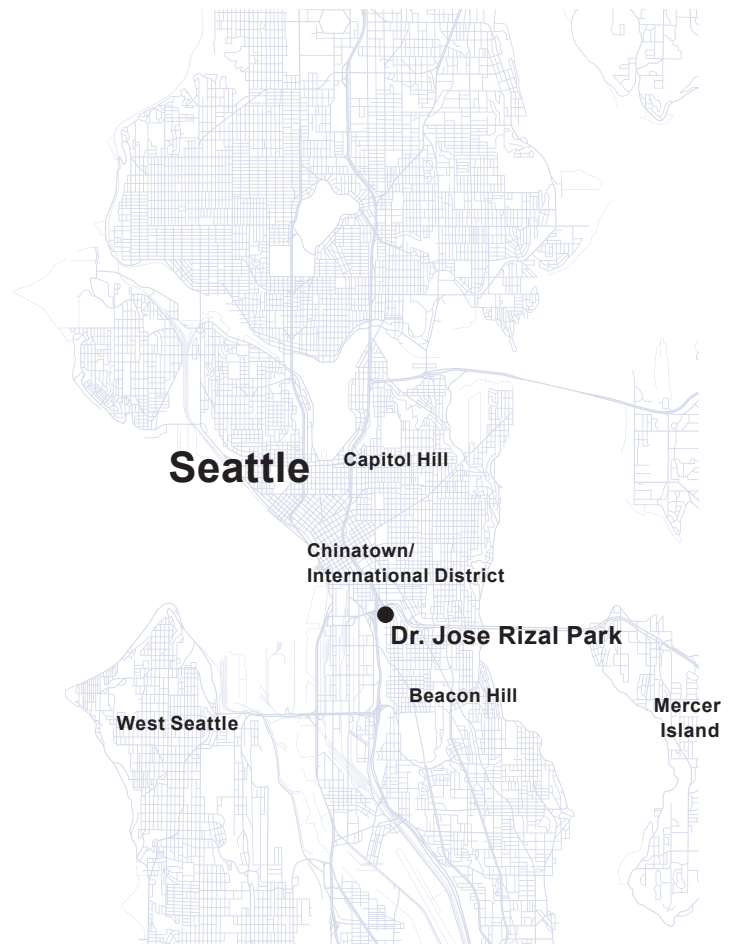
Quy định cần lưu ý

SPR có quyền chấp nhận hoặc từ khước bất kỳ hồ sơ nào được nộp.

Giới Thiệu Ngắn Gọn về Dr. Jose Rizal Park

Nằm giữa khu Chinatown/International District và Beacon Hill, với tầm nhìn toàn cảnh hướng ra khu trung tâm Seattle, Dr. Jose Rizal Park là nơi phục vụ đa dạng các cộng đồng. Trên khu đất rộng 4 mẫu Anh này là những phần diện tích rất dốc, được phân chia tự nhiên thành phần cao và phần thấp. Với rìa phía đông nằm sát 12th Ave. và khu vực phía Tây có hàng rào dây xích, nằm trên đỉnh dốc, phần cao của công viên là trọng tâm của cơ hội nghiên cứu này. Phần cao của công viên có một công trình có mái che phục vụ dã ngoại, khu nhà vệ sinh, khu vực ngồi theo bậc dạng khán đài tròn, một sân chơi cho trẻ em, khu vực bãi cỏ và cây cảnh, đồng thời là nơi đặt bức tượng đồng bán thân của TS. Jose Rizal, anh hùng quốc gia của Philippines, tác phẩm của nghệ nhân điêu khắc quá cố người Philippines, Anastacio Caedo. Tại đây còn có *East is West*, bộ ba bức tranh tường khảm, được thiết kế bởi nghệ sĩ Val Laigo người Philippines theo ủy thác của Cộng Đồng Người Mỹ Gốc Philippines (Filipino American Community).

Seattle Parks and Recreation (SPR) đã sở hữu khu đất này từ những năm 1970. Trong thập niên 1980, công viên đã được cải tạo và chính thức được đặt tên theo tên của TS. Jose Rizal để tưởng niệm ông. Cộng đồng người gốc Philippines tại địa phương đã huy động kinh phí để phát triển công viên và nơi này hiện vẫn là địa điểm tụ họp có ý nghĩa văn hóa quan trọng đối với người Philippines ở Seattle. *Elevate* sẽ phát huy tiềm năng của công viên này trên cơ sở tôn trọng lịch sử và những yếu tố có ý nghĩa văn hóa cũng như chức năng của không gian, như một thành phần quan trọng của cộng đồng và hoạt động cộng đồng nói chung ở Seattle.

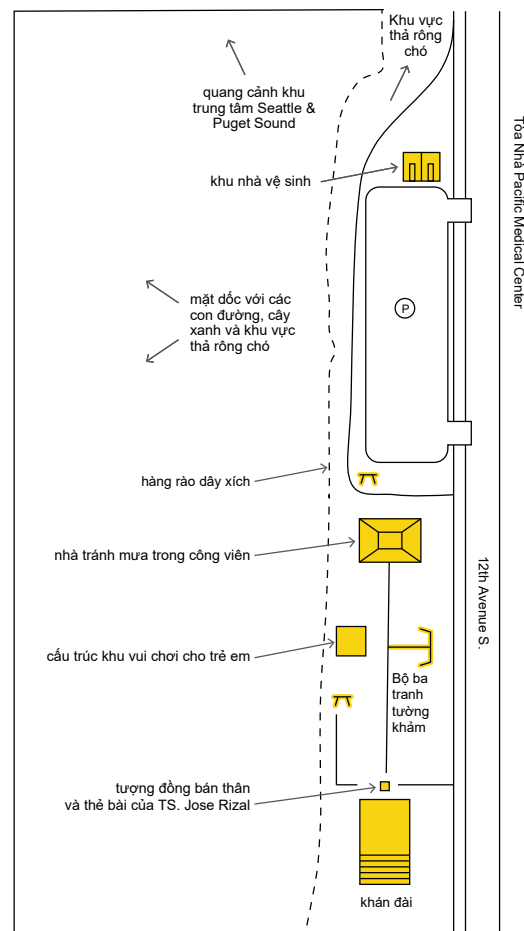


Bối Cảnh Hiện Trường

Trong Phụ Mục 2 của tài liệu này, quý vị sẽ thấy nội dung nghiên cứu về Dr. Jose Rizal Park, do sinh viên University of Washington biên soạn vào mùa thu năm 2021. Tài liệu thông tin này có mục đích là giúp tất cả các bên tham gia cơ hội thiết kế này hiểu về lịch sử, bối cảnh và khu vực của công viên này. Chúng tôi xin gửi lời cảm ơn tới University of Washington và nhóm sinh viên này vì đã dành thời gian và công sức để nghiên cứu, tìm hiểu về công viên công cộng đặc biệt này. Trong Phụ Mục 3, quý vị sẽ thấy các bức ảnh chụp và mặt bằng hiện trường.

Hướng dẫn về các yếu tố của công viên:

- Chúng tôi rất mong muốn có đủ không gian để tổ chức các loại sự kiện và cuộc hội họp khác nhau.
- Giữ nguyên số lượng chỗ đậu xe hiện tại.
- Giữ bộ ba bức tranh tường khảm ở vị trí hiện tại.
- Sân chơi, tượng đồng bán thân và thẻ bài của TS. Jose Rizal phải được giữ lại trong công viên, nhưng có thể sắp xếp lại hoặc chuyển vị trí nếu muốn.
- Không nên chuyển vị trí khu nhà vệ sinh, nhưng có thể cải tạo và thay đổi nội thất bên trong.
- Có thể giữ nguyên các chức năng, yếu tố khác hiện có của công viên và có thể đề xuất các chức năng, yếu tố mới. Tuy nhiên, việc thực hiện các ý tưởng được đề xuất sẽ phụ thuộc vào kinh phí được cấp.



Yêu Cầu về Hồ Sơ

Đây là cơ hội để chúng tôi tìm hiểu thêm về quý vị và các ý tưởng của quý vị cho công viên. Tài liệu được nộp phải truyền tải được tầm nhìn của quý vị cho bản thiết kế công viên. Bên tham gia được khuyến khích đề cập tới văn hóa và lịch sử cộng đồng, mô tả các chiến lược để đạt được tầm nhìn đó cũng như thể hiện được mọi đặc điểm hoặc cách tiếp cận thiết kế mới lạ. Ứng Viên có thể là một cá nhân hoặc nhóm từ hai người trở lên. Nếu Ứng Viên là một nhóm hai người trở lên, hồ sơ phải nêu rõ tất cả các thành viên trong nhóm, trong đó một người được chỉ định là đầu mối liên lạc và người nhận thù lao, nếu nhóm được chọn.

Gửi các thông tin sau đây không muộn hơn hạn chót:

A) Giới Thiệu: thông tin cơ bản và mối quan tâm của quý vị về dự án này, được viết dưới dạng văn bản thuyết minh gồm tối đa hai trăm (200) từ.

B) Tóm Tắt Dự Án: mô tả mục đích của dự án và tầm nhìn thiết kế, được viết dưới dạng văn bản thuyết minh gồm tối đa năm trăm (500) từ.

C) Trình Bày Thiết Kế: Một (1) trang giấy cỡ 11x17 mô tả để cho biết là cách tiếp cận của quý vị sẽ phát triển nên một địa điểm tôn trọng lịch sử khu dân cư và phục vụ cộng đồng của họ như thế nào. Ví dụ về các phương tiện có thể sử dụng gồm có: (các) bản vẽ, bản vẽ phác thảo, video, ảnh chụp, tác phẩm nghệ thuật, v.v. (Không bắt buộc phải sử dụng tất cả những phương tiện này và cũng không giới hạn ở những phương tiện này). Chúng tôi khuyến khích quý vị thỏa sức sáng tạo khi nộp hồ sơ.

Phương thức nộp:

Gửi email về Elevate.RizalPark@Seattle.gov

- Đề cập tới "Elevate-Dr. Jose Rizal Park" trên dòng tiêu đề.
- Tổng dung lượng (các) tệp đính kèm không được vượt quá Mười (10) Megabyte.
- Xin đừng quên cho biết thông tin liên lạc của quý vị.

— HOẶC —

Trực tiếp **mang hồ sơ tới nộp** tại quầy lễ tân của Jefferson Community Centre, có địa chỉ tại 3801 Beacon Ave. S, Seattle, WA 98108, trong giờ làm việc thông thường.

- Hồ sơ phải được bỏ trong bì thư dán kín, ghi rõ Elevate-Dr. Jose Rizal Park
- Xin đừng quên cho biết thông tin liên lạc của quý vị.

Lưu ý cần cân nhắc:

- Những phần trình bày bên ngoài các mục được yêu cầu sẽ không được ban hội thẩm xem xét hoặc đánh giá.
- Chúng tôi không yêu cầu chuẩn bị sản phẩm hay bản diễn họa công phu, phức tạp.
- Bằng việc tham gia vào quy trình này, quý vị xác nhận về tính xác thực về quyền sở hữu của quý vị đối với tài liệu được nộp, và xác nhận rằng SPR được công bố về hồ sơ của quý vị trên trang mạng của dự án, kèm theo sự ghi nhận phù hợp.

Triển Khai



*<http://seattle.gov/parks/elevate-rizalpark>

Tiêu Chí Đánh Giá

Xin lưu ý, các tiêu chí này không được xếp theo thứ tự về tầm quan trọng hay cân nhắc cụ thể nào.

01

Sẽ trao cơ hội cho người tham gia:

- Có RFP truyền thống có thể thể hiện được các rào cản
và/hoặc
- Hợp tác với một cơ quan thành phố có quyền hạn này và cung cấp cho họ nền tảng để tiếp tục hợp tác thành công với các cơ quan của thành phố

02

Sáng tạo trong ý tưởng và/hoặc cách tiếp cận

03

Thể hiện được sự hiểu biết về:

- Bối cảnh và cảnh quan hiện trường
- Cộng đồng xung quanh, khu dân cư và ý nghĩa lịch sử
- Văn hóa và lịch sử cộng đồng



Phụ Mục 1

Ban hội thẩm gồm các thành viên sau đây:

Laura Haddad kết hợp kiến thức của bà về nghệ thuật, sân khấu và bối cảnh để tạo nên tác phẩm vừa có tính điêu khắc, vừa có tính không gian. Bà hứng thú với những cảnh quan kết hợp, với tính thẩm mỹ, chức năng, sinh thái và đầy chất thơ. Với trọng tâm là lồng ghép nghệ thuật phù hợp với hiện trường vào cơ sở hạ tầng đô thị, tác phẩm của bà làm toát lên ý nghĩa về khái niệm từ hiện tượng, tiện ích, lịch sử và bối cảnh hiện trường. Bà giữ vai trò ủy viên của Ủy Ban Thiết Kế Seattle (Seattle Design Commission) và Ủy Ban Cố Vấn Nghệ Thuật Đại Chúng Seattle (Seattle Public Art Advisory Committee) từ năm 2016-2020. Nỗ lực của bà đã được vinh danh với giải thưởng từ Tổ Chức Nghệ Thuật Hoa Kỳ (Americans for the Arts), Ủy Ban Thiết Kế Seattle, Ủy Ban Nghệ Thuật Seattle (Seattle Arts Commission) và Chi Nhánh Washington của Hội Kiến Trúc Sư Cảnh Quan Hoa Kỳ (Washington Chapter of the American Society of Landscape Architects, WASLA). Các thiết kế và bài viết của bà Laura đã được đăng tải lên các Tạp Chí Sculpture, Architectural Record, Landscape Architecture, Diễn Đàn Đất Đai, Landscape và Arcade. Bà Laura có bằng Thạc Sĩ chuyên ngành kiến trúc cảnh quan của trường University of California, Berkeley, và bằng Cử Nhân chuyên ngành lịch sử từ trường Bowdoin College.

Jecelle Major chuyển đến sinh sống tại Seattle sau khi có bằng Cử Nhân Khoa Học Tự Nhiên (B.S) chuyên ngành tính bền vững và bằng Thạc Sĩ Kiến Trúc Cảnh Quan (MLA). Cô đã hành nghề tại các hãng thiết kế và quy hoạch liên ngành ở nhiều quy mô khác nhau. Hiện cô tham gia Hội Đồng Quản Trị của Sawhorse Revolution và ban điều hành cho Hội Đồng Thế Hệ Tiếp Theo (Next Gen Council) của Quỹ Tín Thác Đất Công (Trust for Public Land). Cô từng tham gia Nhóm Thiết Kế Shape Our Water, ban Cố Vấn Nghệ Thuật Đại Chúng của Seattle. Cô Jecelle thường làm công việc giảng viên dạy học và khách mời phê bình khi không phải bận bịu với các sinh viên, tình nguyện viên và khách hàng của mình. Năm 2020, trước tình hình phong trào công lý xã hội tiếp tục nổi lên và những biến động kinh tế do đại dịch, cô đã sáng lập ra hãng tư vấn riêng. Hoạt động, nghiên cứu và niềm đam mê của cô tập trung vào các vấn đề công bằng, chủ nghĩa môi trường, chiến lược công chúng tham gia và giáo dục. Cô suy nghĩ về cách mọi vấn đề tương tác với nhau trong lĩnh vực công cộng và môi trường xây dựng.

Aaron McCanna là Phó Trí Viên về Tính Đa Dạng, Công Bằng, Tiếp Cận, Hòa Nhập và Phi Thuộc Địa Hóa tại Bảo Tàng Burke. Sinh ra và lớn lên ở Kingston, Washington, có cha là người Yup'ik và mẹ người Mexico, anh được truyền cảm hứng sâu sắc từ nhiều lĩnh vực như nghệ thuật, triết học, phi thuộc địa hóa và công lý, cũng như ẩm thực. Sự nghiệp giáo dục với nhiều hướng đi đã dẫn dắt anh đến với việc học về khảo cổ sinh vật và nghiên cứu chất đồng vị tại trường University of New Mexico, cũng là nơi anh được cấp bằng Thạc Sĩ Nghệ Thuật. Vai trò của anh tại Bảo Tàng Burke đã cho phép anh hiện thực hóa ước mơ của mình, qua việc tổ chức cho nhân sự các chương trình, đào tạo và hướng dẫn liên quan đến phi thuộc địa hóa và giúp thay đổi hình dung về công việc của một bảo tàng. Niềm vui và cảm hứng gắn liền với nỗ lực biến thế giới thành một nơi tốt đẹp hơn, theo một cách khác biệt, tạo động lực cho anh, và anh hy vọng có thể lan tỏa niềm vui cũng sức mạnh hàn gắn mà tính tự chủ có thể mang lại cho những cá nhân và cộng đồng mới.

Agnes Navarro là Bác Sĩ Y Khoa và Giám Đốc Điều Hành đương nhiệm của Cộng Đồng Người Gốc Philippines tại Seattle (Filipino Community of Seattle). Bà là cựu Thành Viên Ban Quản Trị và Giám Đốc Chương Trình Văn Hóa và Nghệ Thuật (Director of the Culture and Arts Program) của Cộng Đồng Người Gốc Philippines tại Seattle (2008-2018). Bà Agnes tham gia tình nguyện trong Pagdiriwang/Hội Di Sản Văn Hóa Philippines tại Washington (Filipino Cultural Heritage Society of Washington, FCHSW) – một sự kiện trong chuỗi Sự Kiện Ngày Lễ của Trung Tâm Seattle (Seattle Center). Bà đã nghỉ hưu sau 31 năm phục vụ tại UW Medical Center/Harborview Medical.

Ruri Yampolsky là Giám Đốc Nghệ Thuật của Waterfront Program, thuộc Office of the Waterfront and Civic Projects của thành phố Seattle, với nhiệm vụ đảm bảo nghệ thuật và văn hóa được lồng ghép toàn vẹn vào một trong những hoạt động cải tổ công dân lớn nhất mà Seattle từng thực hiện. Bà cũng là người quản lý chương trình tìm đường mang tính văn hóa và có thông dịch của khu vực ven biển. Bà có nhiều năm kinh nghiệm quản lý chương trình nghệ thuật đại chúng và các dự án nghệ thuật của Seattle, với vai trò mở rộng trải nghiệm của công chúng qua việc thực hiện một loạt các dự án với những cách biểu đạt nghệ thuật đa dạng, định hình nên không gian đô thị, thu hút cộng đồng, khuyến khích công dân đối thoại và mang những tiếng nói mới mẽ đến với công trình nghệ thuật. Với sáu năm làm thành viên của Hội Đồng Mạng Lưới Nghệ Thuật Đại Chúng (Public Art Network Council) cho Hội Nghệ Thuật Hoa Kỳ, bà tập trung vào tính đa dạng, công bằng và hòa nhập trong thực hành, chính sách và quy trình về nghệ thuật đại chúng; bà cũng là thành viên sáng lập của Sàn Giao Dịch Nghệ Thuật Đại Chúng (Public Art Exchange), một mạng lưới không chính thức quy tụ các quản trị viên và người làm nghề nghệ thuật đại chúng. Ruri là một kiến trúc sư có bằng cấp.

Phụ Mục 2

Nghiên Cứu của University of Washington

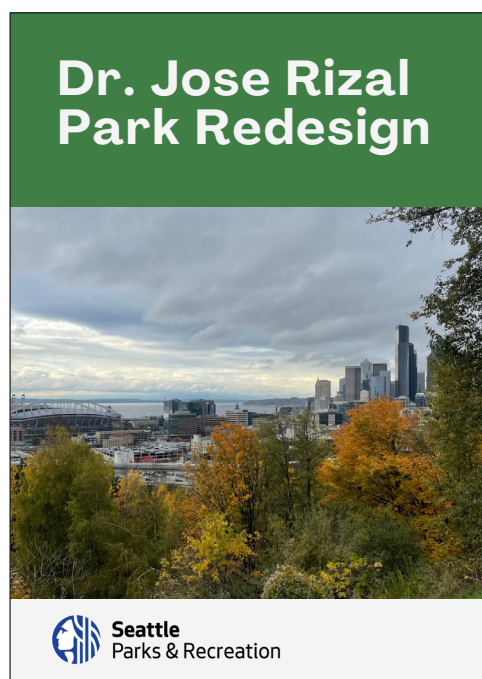


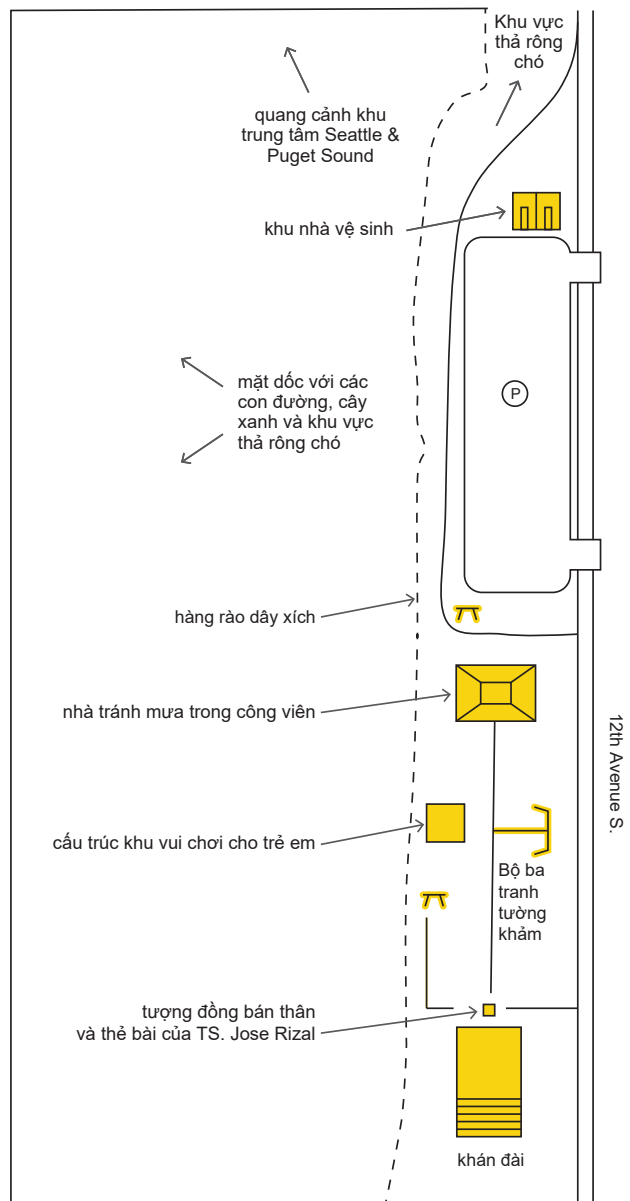
Table of Contents	
1	Background
3-4	Park History
5	Who is Dr. Jose Rizal?
6	Demographics
7-8	Neighborhood Context
9-10	Site Context
11-12	Workspace

SEATTLE PARKS & RECREATION Dr. Jose Rizal Park Redesign

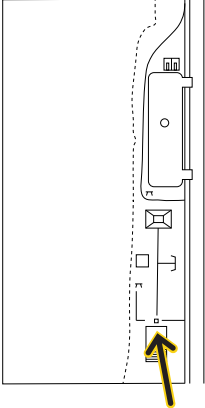
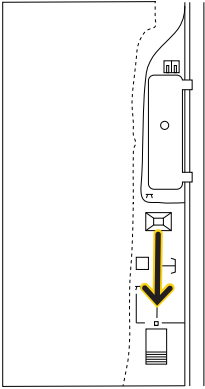
Để xem toàn bộ báo cáo, xin truy cập
<http://seattle.gov/parks/elevate-rizalpark>

Phụ Mục 3

Ảnh chụp và mặt bằng hiện trường



Tượng đồng bán thân và thẻ bài của TS. Jose Rizal



Tượng đồng bán thân và thẻ bài của TS. Jose Rizal

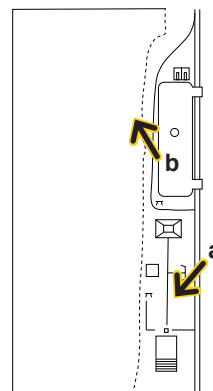


a

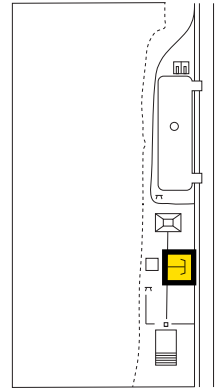
Quang cảnh khu trung tâm Seattle & Puget Sound



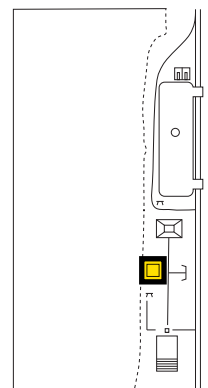
b



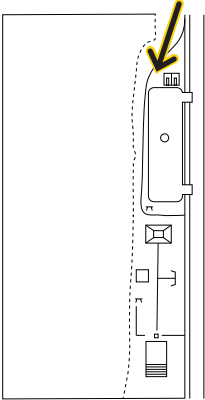
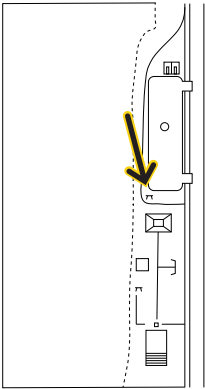
Bộ ba tranh tường khảm



Nhà tránh mưa trong công viên



Mặt dốc với các con đường, cây xanh



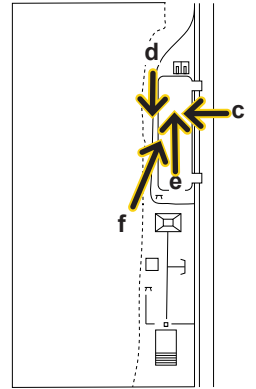
Chỗ đậu xe và khu nhà vệ sinh



c



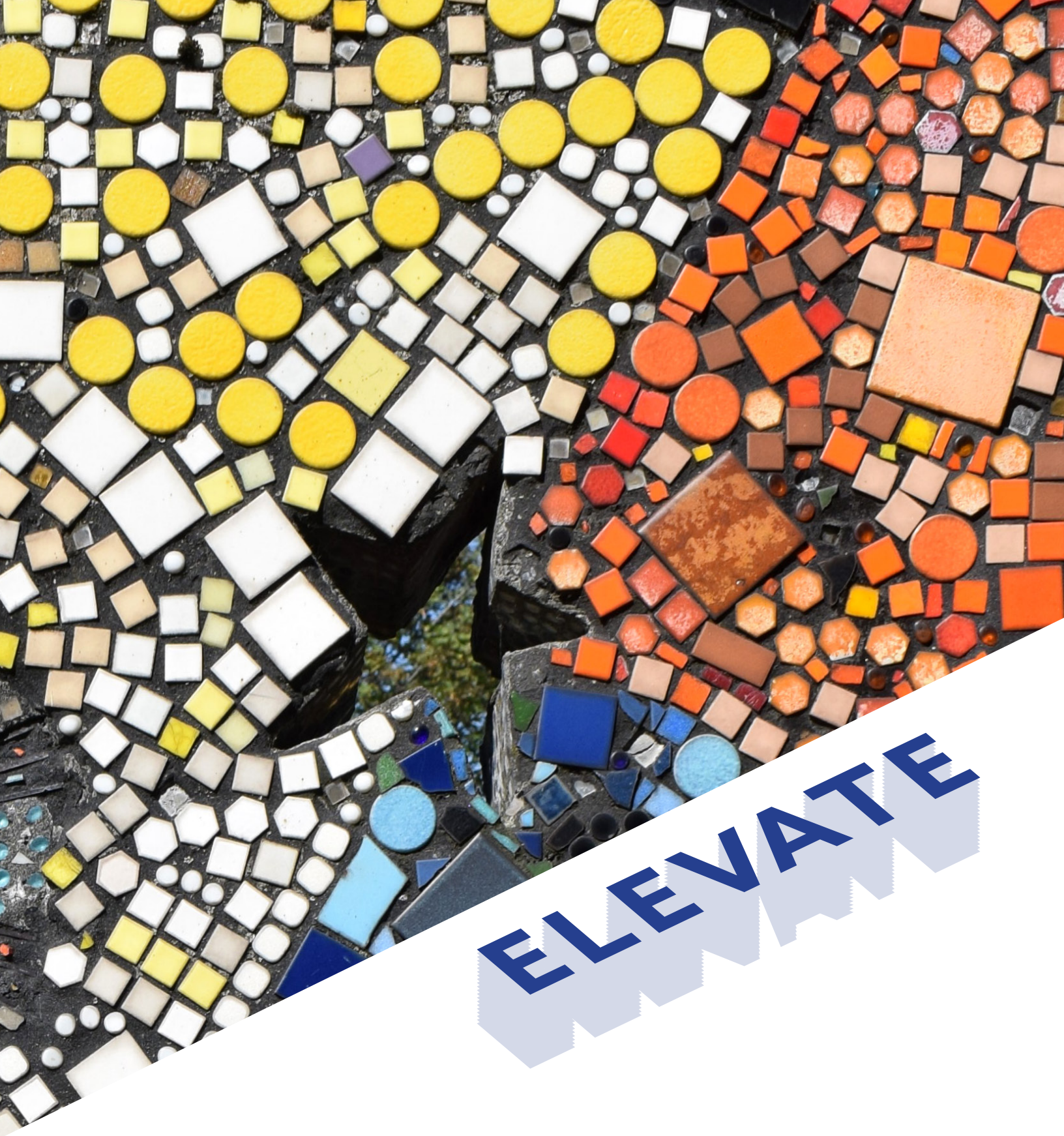
d



e



f



ELEVATE